



Gruźlica/Tuberkuloz/Tuberculosis

Informacja dla pacjenta

Інформація для пацієнта

Information for the patient



Czym jest gruźlica ?

Gruźlica jest chorobą zakaźną wywołaną przez prątki gruźlicy. Zwykle dotyczy ona płuc. Do zakażenia dochodzi przede wszystkim na drodze kropelkowej oraz inhalacyjnej (powietrznej). Osoba chora rozsiewa prątki wraz z wydzieliną dróg oddechowych podczas mówienia, śmiechu, śpiewu, kaszlu itd.



I etap leczenia - w szpitalu

Standardowa terapia gruźlicy trwa 6 miesięcy. Przez pierwsze 2 miesiące odbywa się w warunkach szpitalnych. Przed opuszczeniem szpitala pacjent nie jest już zakaźny dla otoczenia.



II etap leczenia - po wyjściu ze szpitala

Bardzo ważną kwestią dla skutecznego wyleczenia gruźlicy jest kontynuowanie leczenia po opuszczeniu szpitala ! Leki muszą być przyjmowane zgodnie z zaleceniami lekarza również w sytuacji gdy objawy gruźlicy już minęły i pacjent czuje się dobrze. **PRZERWANIE LECZENIE MOŻE PROWADZIĆ DO WZNOWY CHOROBY I KONIECZNOŚCI LECZENIA W SZPITALU.** Ponadto przerwane leczenie może prowadzić do uodpornienia się prątków na działanie leków. Leczenie gruźlicy lekoopornej jest dłuższe, trudniejsze, droższe oraz zdecydowanie bardziej uciążliwe dla pacjenta.



Czy leczenie gruźlicy płuc jest bezpłatne ?

Tak. Leczenie gruźlicy płuc zarówno w szpitalu, jak i na poziomie ambulatoryjnym jest bezpłatne zarówno dla osób ubezpieczonych, jak i nie posiadających uprawnień z tytułu ubezpieczenia zdrowotnego.

Czy leczenie gruźlicy płuc jest obowiązkowe ?

Tak. Leczenie gruźlicy płuc podlega w Polsce obowiązkowi leczenia. Ponadto gruźlica płuc w okresie prątkowania podlega obowiązkowi hospitalizacji. Osoba chora na gruźlicę podlega nadzorowi Państwowej Inspekcji Sanitarnej.



Туберкульоз Інформація для пацієнта

Туберкульоз - це інфекційне захворювання, яке викликається різними видами мікобактерій з групи *Mycobacterium tuberculosis complex* чи інакше паличками Коха. Захворювання передається повітряно-крапельним шляхом. Хвора людина поширює мікобактерії разом з секретом дихальних шляхів під час розмови, сміху, кашлю і т. д. Стандартне лікування туберкульозу триває 6 місяців (протягом 2 місяців в лікарні, а потім протягом 4 місяців на амбулаторно). Дуже важливе для ефективного лікування туберкульозу продовжувати лікування після виписки з лікарні. **ПЕРЕРИВАННЯ ЛІКУВАННЯ МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО ВІДНОВЛЕННЯ ХВОРОБИ І НЕОБХІДНОСТІ ПОВТОРНОГО ЛІКУВАННЯ В ЛІКАРНІ.** Крім того, припинення лікування може призвести до стійкості мікобактерій до ліків. Лікування стійкого до лік туберкульозу є більш тривалим, більш дорогим і виразно більш обтяжливим для пацієнта. Лікування туберкульозу легень включаючи госпіталізацію і стаціонарне лікування є безкоштовними, а також для людей, які не мають медичної страховки.



Tuberculosis Information for the patient

Tuberculosis is an infectious disease caused by tuberculosis bacilli (lat. *Mycobacterium tuberculosis*). The infection is transmitted through droplets and by the air. The patient spreads the bacilli along with the secretion of the respiratory tract during speaking, laughing, coughing, etc. Standard treatment of tuberculosis lasts 6 months (2 months in the hospital, and then 4 months outpatient). A very important issue for effective treatment of tuberculosis is continuation of therapy after leaving the hospital. **INTERRUPTION OF TREATMENT MAY LEAD TO THE DISEASE RELAPSE AND RE-TREATMENT IN HOSPITAL.** In addition, discontinued treatment may lead to the development of drug resistance by mycobacteria. The treatment of drug-resistant tuberculosis is more difficult, lasts longer and is definitely more inconvenient for the patient. Treatment and hospitalization of pulmonary tuberculosis is free, also for people who do not have health insurance.

